

HABAKKUK

Tukakinyen Book Lal HABAKKUK

Kas lun mwet palu Habakkuk sikyak apkuran nu ke yac onfoko meet liki Christ, ke pacl se mwet Babylonia elos leumi mutunfacl uh. Habakkuk el arulana elya ke nunkeyen orekma sulallal lun mutunfacl se inge, ac el siyuk sin Leum God, “Efu ku kom mislana ke elos kunausla mwet su arulana suwohs lukelos?” (1:13) Leum God El topuk lah El ac oru ma fal Elan oru ke pacl na El sulela, ac in pacl se inge, “Elos su suwosna fah moul mweyen elos inse pwaye nu sin God.” (2:4)

Acn lula ke book se inge kas in palu ke ma upa su ac sikyak nu sin mwet sesuwos, oayapa soko on in akkalemye fulatlana lun God, ac ke lulalfongi pwaye lun mwet se ma orala on soko inge.

Takla Lun Koanon Book Se Inge

Torkaskas lal Habakkuk ac top lun Leum God
1:1—2:4

Musalla lun mwet sesuwos 2:5–20

Pre lal Habakkuk 3:1–19

¹ Pa inge mwe fahkak su LEUM GOD El akkalemye nu sin mwet palu Habakkuk.

Habakkuk El Torkaskas Ke Inkanek Sesuwos

² O LEUM GOD, lusa kac pacl nga ac pang in suk kasru na kom fah lohngyu, ac nga ac tung putaka na kom fah molikutla liki mwe keok? ³ Efu ku kom oru ngan liye kain in mwe lokoalok inge? Efu ku kom ku in muteng kain orekma sufal

inge? Mwe kunausla ac mwe keok rauniyuyak, ac oasr amei ac anwuk orek yen nukewa. ⁴ Ma sap uh munasla ac wanginla sripa, ac nununku suwohs tiana orek. Mwet koluk uh kutangla mwet wo, ouinge nununku suwohs ikilyukelik.

Topuk Lun LEUM GOD

⁵ Na LEUM GOD El fahk nu sin mwet lal, “Suiyana mutunfacl su raunikowosyak, ac kowos fah fwefela ke ma kowos liye. Nga ac oru sie ma, ac kowos ac tia lulalfongi ke kowos ac lohngak uh. ⁶ Nga ac sang ku nu sin mwet Babylonia tuh elos in leumi mutunfacl uh. Mwet inge mwet na sulallal ac irpit. Elos oatula som sasla faclu in kutangla acn saya. ⁷ Elos akyokyelik sangeng ac tuninfong, ac in nunak fulat lalos elos tiana akilen kutena ma sap sayen ma elos lungse oru.

⁸ “Horse natulos uh mui liki kosro leopard, ac sulallal liki wolf masrinsralla uh. Mwet kasrusr fin horse lalos tuku yen loesla me. Horse natulos kihling infohk uh. Elos pwesroulme oana luman won eagle ke elos putati in sruokya ma nalos.

⁹ “Mwet mweun lalos sikla ac sulallal in anwuk, ac mwet e nukewa elos tuninfongla ke elos ac sikme uh. Pisen mwet elos sruokya uh pukanten oana puhk uh. ¹⁰ Elos aklusrongtenye tokosra uh ac isrun mwet leum. Wangin pot ku ac ku in sikululosi — elos ac yolsani fohk uh nu pe pot uh, fanyak kac ac eisla acn uh. ¹¹ Na elos ac tuhyak oana eng uh sasla som. Mwet inge oru mu ku lalos uh pa god lalos.”

*Habakkuk El Sifilpa Torkaskas Nu Sin LEUM
GOD*

¹² O LEUM GOD, nuna kom na pa God oe ke mutawauk ah me. Kom God luk, su mutal ac moul ma pahtpat. LEUM GOD luk ac Mwet Lango luk, kom sulela mwet Babylonia ac sang ku nu selos elos in mau ku in kalyei kut. ¹³ Tusruktu, efu ku kom ku in muteng orekma lun mwet koluk inge? Motom arulana mutalla in liye ma koluk, ac kom arulana srunga liye ke mwet uh oru ma koluk. Ke ma inge efu ku kom mislana ke elos kunausla mwet su arulana suwohs lukelos?

¹⁴ Efu ku kom ku in oru mwet uh oana ik uh, ku oana ma orakrak ma wangin leum lalos? ¹⁵ Mwet Babylonia orekmakin ka in sruokya mwet uh, oana ik uh. Elos amakunulos in nwek natulos, ac sasa ke engankinyen ma elos sruokya! ¹⁶ Elos alyalu pacna nu ke nwek natulos ac orek kisa nu kac, mweyen nwek natulos uh pa sang mwe insewowo nu selos.

¹⁷ Ya elos ac orekmakinna cutlass natulos nwe tok, ac nuna kunausna mutanfahl uh ac tia pakomuta?

2

Top Lun LEUM GOD Nu Sel Habakkuk

¹ Nga ac fanyak nu fin tower in soan luk, ac tupan lah mea LEUM GOD El ac sap nga in fahk, ac top fuka El ac oru nu ke torkaskas luk.

² Pa inge top ma LEUM GOD El ase nu sik. El fahk, "Simusla ma nga ac akkalemye nu sum inge fin eot kle in arulana kalem, mwet uh in mau ku in ngetang na liye ac kalem kac. ³ Simusla ma

inge mweyen soenna pacl in sikyak. Tusruktu in pacl na sa, ma nga akkalemye nu sum uh ac fah akpwayeyiyuk. Sahrp ac nunkeyuk mu ac paht in tuku, tusruktu soano na. Pwayena lah ac sikyak — ac fah tia kohtla nwe tok. ⁴ Pa inge kas sac: ‘Elos su koluk elos ac tia painmoulla, a elos su suwosna fah moul mweyen elos inse pwaye nu sin God.’ ”

We Nu Sin Mwet Sesuwos

⁵ Kasrup uh kiapwekutla. Mwet rapku uh elos orek funmwet ac koflana okaki — elos oana fulan misa, tia ku in muti. Pa sis elos srike in mweun ac eisla mutunfacl puspis nu selos sifacna. ⁶ Mwet sruoh uh ac fah israsrinkusrai mwet ma sruokolosi, ac akkalemye sulung lalos ac fahk, “Kowos eis ma su tia ma lowos; tusruktu ac kunausyukla kowos! Kowos ac oru ange nwe ngac, in eis kasrpowos ke funmwet selos su srakna akfalye soemoul la nu suwos?”

⁷ Tusruktu ac tiana paht, kowos su sruokya mwet saya ac fah oasr pac soemoul lowos, na ac fah oasr sap ku nu suwos in akfalye soemoul lowos wi ma laesla. Mwet lokoalok fah tuku ac oru kowos in rarrar ke sangeng. Elos ac fah utyak nu in acn suwos ac eisla ma nukewa lowos! ⁸ Kowos muta eis ma lun mwet fin mutunfacl puspis, na inge elos su painmoulla fah eisla ma lowos ke sripen akmas ac lokoalok kowos oru nu sin mwet faclu ac siti selos.

⁹ We nu suwos! Kowos akkasrupye sou lowos sifacna ke ma kowos eisla ke funmwet, ac srike in oakiya lohm suwos yen wangin mwe

lokoalok fah sun! ¹⁰ A inkanek koluk lowos an akmwekinye sou lowos. Ke kowos kunausla mutunfacl puspis, kowos pwanma ongoiya nu fowos sifacna. ¹¹ Finne eot ke kalkal uh elos wowoyak pac lain kowos, ac loaloe in lohm uh etai pusren wowo lun eot uh.

¹² We nu suwos! Kowos oakiya sie siti fin ma koluk, ac musaela ke akmas. ¹³ Mwet in acn ma kowos kutangla elos kemkatu ke wangin mweyen ma nukewa elos musaela firiryak. LEUM GOD Kulana pa oru ma inge. ¹⁴ Tusruktu faclu ac fah arulana sessesla ke eteyen wolana lun LEUM GOD oana ke meoa uh sessesla ke kof.

¹⁵ We nu suwos! Kowos akpusiselye ac ak-lusrongtenye mwet tulan lowos in kasrkusrak lowos, ac kowos oru elos tukulkul oana elos in sruhi. ¹⁶ Ke ma inge, kowos ac fah apinyukla ke mwekin ac tia ke akfulat. Kowos sifacna ac fah nimnim ac tukulkul. LEUM GOD El ac fah oru tuh kowos in nim ke cup in kalyei lowos sifacna, na akfulat nu suwos ac fah ekla nu ke akmwekin. ¹⁷ Kowos tuh pakiya insak in Lebanon; inge ac fah pakpuki kowos. Kowos onela kosro in acn we; inge kosro ac fah aklangingye kowos. Ma inge ac sikyak ke sripen akmas ma kowos tuh oru, ac ke sripen lokoalok yohk lowos lain mwet faclu ac siti lalos.

¹⁸ Mea, oasr sripen ma sruloala uh? Ma sruloala se ma na orekla ke poun mwet, ac wangin ma el ku in fahk. Mea wo el ac oru nu sin mwet ma oralla uh ku elos in lulalfongel — god na tia ku in kaskas se pa el. ¹⁹ We nu suwos! Kowos fahk nu sin sie polosak, “Tukakek!” ku nu sin sie eot, “Tuyak!” Ya sie ma sruloala ku

in akkalemye kutena ma? Finne mosrweyukla manol ke silver ac gold, tusruktu wangin moull in el.

²⁰ LEUM GOD El oasr in Tempul mutal lal; lela mwet e nukewa fin faclu in misla ye mutal.

3

Sie Pre Lal Habakkuk

- ¹ Pre se inge ma lal Habakkuk, mwet palu:
² O LEUM GOD, nga lohng tari ke pungom,
 Ac nga arulana fwefela ke orekma lom.
 Sifilpa oru in pacl lasr uh
 Orekma usrnguk ma kom tuh oru meet ah.
 Pakoten nu sesr, finne pacl kom kasrkusrak.
- ³ God El ac sifilpa tuku Edom me;
 God mutal El tuku liki eol srisrik lun Paran,
 Wolana lal afunla inkusrao,
 Ac faclu sessesla ke kaksakinyal.
- ⁴ El tuku wi kalmen sarom;
 Kalem sarmelik liki inpaol,
 Yen ku lal wikla we.
- ⁵ El supu mas upa uh in fahsr meet lukel,
 Ac sapkin tuh misa in fahsr tokol.
- ⁶ Ke pacl se El tui, faclu kusrusr;
 Ke ngetang lal, mutunfacl uh rarrar.
 Fineol ma nuna oan oemeet me muliplipi,
 Ac eol srisrik su ac oan nwe tok tili,
 Aok eol srisrik yen El fahsr we in pacl oemeet
 ah.
- ⁷ Nga liye ke mwet Cushan elos sangeng,
 Ac ke mwet Midian elos rarrar.

- 8 LEUM GOD, ya infacl uh pa tuh oru kom
kasrkusrakak ah?
Ya meoa uh pa tuh oru kom foloyak ah?
Kom kasrusr fin pukunyeng uh;
Pukunyeng in paka uh pa chariot nutum
Ke kom tuh use kutangla nu sin mwet lom.
- 9 Kom akola in orekmakin mwe pisr nutum,
Akola in pisrik sukan pisr nutum.
Sarom lom foklalik faclu.
- 10 Pacl se ke eol uh tuh liye kom, elos rarrar;
Kof uh kahkla inkusrao me.
Kof ye faclu ngirngir,
Ac noa kaclos pisryak nwe lucng.
- 11 Ke usren mui lun pisr nutum
Ac saromla lun osra saromrom nutum
Faht uh ac malem uh tui, tia mukuikui.
- 12 Kom fahsr sasla fin faclu ke kasrkusrak,
Kom fututungya facl puspis ke folo lom.
- 13 Kom illa in molela mwet lom,
In molela tokosra lom su kom sulela.
Kom uniya mwet kol lun mwet koluk
Ac sukela mwet lal nukewa.
- 14 Mwe pisr nutum fakisya ac sasla ke mwet kol
fulat lun un mwet mweun
Ke elos tuku oana sie paka in liskutelik.
Elos engnu oana mwet su akkeokye mwet
sukasrup in lukma.
- 15 Horse nutum uh futungya inkof uh,
Oru inkof uh wiawala.
- 16 Nga lohng ma inge nukewa, ac nga rarrar;
Ngoasrok rarak ke sangeng.
Monuk ulla,
Ac niuk tukulkul.

Nga fah misla tupan pacl se
Ke God El ac fah kalyei mwet ma mweuni
kut uh.

17 Sak fig finne wangin fahko
Ac wangin grape ke oa in grape uh,

Sak olive finne tia fokla
Ac ima uh finne tia isus fahko,
Sheep nukewa finne misa
Ac kalkal in cow uh pisala,

18 Nga fah srakna in sewowo ac engan
Mweyen LEUM GOD El langoeyu.

19 LEUM GOD Fulatlana El ase ku nu sik.
El oru niuk in oakwuk oana soko deer,
Ac karinginyu fineol uh.

BIBLE MUTAL
The Holy Bible in the Kosraean language of the
Federated States of Micronesia

Public Domain

Language: Kosrae (Kosraean)

Translation by: Elizabeth Baldwin

This work is in the Public Domain because the copyright has expired.

2020-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

99b9ee8b-e11a-50e3-9551-ad142716d37a